



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 20 November 2014 — No. 45

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to pay tribute to a great man, Mr. Connie Dion.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mrs. Mariette Davidson, recipient of the Hommage Aînés award.

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to underline the work of the Forme ta vie group in the framework of the International Day for Children's Rights.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Mr. Fernand Bélanger.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement concerning the eighth generation running the Landry farm.

20 November 2014

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to underline the wonderful work of the Centre québécois du droit de l'environnement.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement to congratulate three Portneuf residents for their acts of bravery.

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement about Crohn's disease, that afflicts more than 200,000 Canadians.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to congratulate the volunteer firefighters of Howick and Très-Saint-Sacrement.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement about Matane's college community, which, in an unprecedented act of solidarity, denounces the budget cuts.

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.18 o'clock a.m.

Moment of reflection

Statements by Ministers

Mrs. Charbonneau, Minister of Families, made a statement about the Government's family policy.

Mr. Traversy (Terrebonne) commented on behalf of the Official Opposition.

Mrs. Lavallée (Repentigny) commented on behalf of the Second Opposition Group.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 56, Mrs. David (Gouin) commented on the ministerial statement.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the 2012–2013 annual reports of the following professional orders:

Ordre des acupuncteurs du Québec	(Sessional Paper No. 605-20141120)
Ordre des agronomes du Québec	(Sessional Paper No. 606-20141120)
Ordre des chimistes du Québec	(Sessional Paper No. 607-20141120)
Ordre des chiropraticiens du Québec	(Sessional Paper No. 608-20141120)
Ordre des comptables professionnels agréés du Québec	(Sessional Paper No. 609-20141120)
Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec	(Sessional Paper No. 610-20141120)

Ordre des conseillers et conseillères d'orientation du Québec	(Sessional Paper No. 611-20141120)
Ordre des denturologistes du Québec	(Sessional Paper No. 612-20141120)
Ordre professionnel des diététistes du Québec	(Sessional Paper No. 613-20141120)
Ordre des ergothérapeutes du Québec	(Sessional Paper No. 614-20141120)
Ordre des ingénieurs forestiers du Québec	(Sessional Paper No. 615-20141120)
Ordre des médecins vétérinaires du Québec	(Sessional Paper No. 616-20141120)
Ordre des orthophonistes et audiologistes du Québec	(Sessional Paper No. 617-20141120)
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec	(Sessional Paper No. 618-20141120)
Ordre des psychologues du Québec	(Sessional Paper No. 619-20141120)
Ordre des sages-femmes du Québec	(Sessional Paper No. 620-20141120)
Ordre des technologues professionnels du Québec	(Sessional Paper No. 621-20141120)
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	(Sessional Paper No. 622-20141120)
Ordre des urbanistes du Québec.	(Sessional Paper No. 623-20141120)

Mr. Bolduc, Minister of Higher Education, Research and Science, tabled the following:

The 2013–2014 financial statements, statements of salaries, performance reports and reports on development prospects of the Université du Québec à Montréal.
(Sessional Paper No. 624-20141120)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) concerning the report of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement on Royal Nickel Corporation's development of the Dumont Nickel Project in Launay – Question No. 23, *Order Paper and Notices* of 21 October 2014.

(Sessional Paper No. 625-20141120)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouimet (Fabre), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 18 and 19 November 2014 for clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 626-20141120)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition on adding ambulance services in the territory of Sainte-Agathe-des-Monts, signed by 2,246 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 627-20141120)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

20 November 2014

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

Copy of a letter, dated 18 November 2014, sent to Mr. Russell K. Girling, President and Chief Executive Officer of TransCanada Pipelines Limited, by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, concerning the Energy East Pipeline Project.

(Sessional Paper No. 628-20141120)

At the request of Mr. President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mrs. Roy (Montarville), together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the neutrality and secularity of the State; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, together with Mr. Pagé (Labelle), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly congratulate the Université Laval Rouge et Or women's soccer team on having won, for the first time in its history, the Gladys Bean Memorial Trophy at the Canadian Interuniversity Sport Women's Soccer Championship final on Sunday, 9 November 2014.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

20 November 2014

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Bolduc, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Bonnardel (Granby) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly underline the historic victory of the Montréal Carabins in the Québec university football Dunsmore Cup playoffs;

THAT the National Assembly congratulate all of the teams for their exemplary performance this season;

THAT the National Assembly underline sport's essential contribution to developing healthy lifestyle habits.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Lamarre (Taillon), moved a motion concerning accessory costs charged by physicians in private clinics; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans;

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 22, An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he then convened the following committee:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 21, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the chapter of the Report of the Sustainable Development Commissioner entitled “Fonds vert : gestion et aide financière”; it shall then hold a public meeting to hear the Ministère du Développement durable, de l’Environnement et de la Lutte aux changements climatiques and the Ministère des Transports du Québec; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 19 November 2014, on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Kotto (Bourget) tabled the following:

Copy of a document entitled "Loi modifiant l'organisation et la gouvernance du réseau de la santé et des services sociaux notamment par l'abolition des agences régionales – Préoccupations et propositions", signed by Mrs. Lise Tremblay, Chair of the board of directors of the Centre de santé et de services sociaux Lucille-Teasdale.

(Sessional Paper No. 629-20141120)

The debate continued.

20 November 2014

The debate was adjourned in the name of Mr. Bergeron (Verchères).

Accordingly, at 6.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 25 November 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President